

Whirlsystem Airsystem Whirl-Airsystem

D Montage

Die Whirlwanne hat unser Werk nach eingehender Prüfung in einwandfreiem Zustand verlassen.

Die Beachtung der nachfolgenden Anweisung gewährleistet Ihnen eine einfache, fachgerechte Montage und Ihrem Kunden ungetrübte Badefreuden.

Sie werden erfahren, dass für die Montage einer Whirlwanne kaum mehr Schritte erforderlich sind als bei einer "herkömmlichen" Wanne.

Die Montagefolge

Allgemeines

Alle Whirlwannen werden auf einem selbsttragenden, höhenverstellbaren Untergestell geliefert. Die Systemkomponenten (Gebläse, Whirlpumpe und Steuerung) sind bei Modellen, die werkseitig eine Wahlmöglichkeit zwischen "Rechts- oder Linksausführung" bieten, standardmäßig in "Rechtsausführung" angeordnet (immer vom Standpunkt außen vor der Ab-/Überlaufarmatur betrachtet).

Zu beachten:

- Lieferung sofort nach Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden überprüfen.
- Für Schäden, verursacht durch Transport oder Zwischenlagerung, kann keine Haftung übernommen werden!
- Wanne niemals am vorinstallierten Rohrleitungssystem anheben! Jegliches Anstoßen vermeiden!
- Wannenoberfläche und gefährdete Systemkomponenten bei der Installation durch Abdeckung vor Beschädigung und übermäßiger Verschmutzung schützen.
- Darauf achten, dass die einzelnen Systemkomponenten für spätere Wartungsarbeiten frei zugänglich bleiben!

Aufstellung

Wanne aufstellen und mittels der höhenverstellbaren Kunststoff-Gestellfüße ausrichten. Diese mit flacher Kontermutter sichern. Zur Wannendraufgabe sind marktübliche Wandkonsolen zu montieren. Zur Schalldämpfung (Vermeidung von Körperschallbrücken zur Wand) ein handelsübliches Wandanschlussprofil verwenden. Die Whirlwanne muss mittels Wanddämmprofil komplett vom Baukörper "abgekoppelt" werden. Direkte Körperschallbrücken sind zu vermeiden.



„Hoesch-Combi-Plus“ (Sonderzubehör)

(Wanneneinlauf mit Spezial-Ab-/Überlauf-Armatur)

Für die Montage ist ein zusätzlicher Rohrunterbrecher erforderlich. Der Wasseranschluss ist gemäß der dort beiliegenden Montageanweisung durchzuführen.

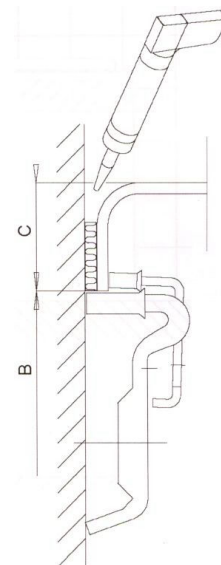
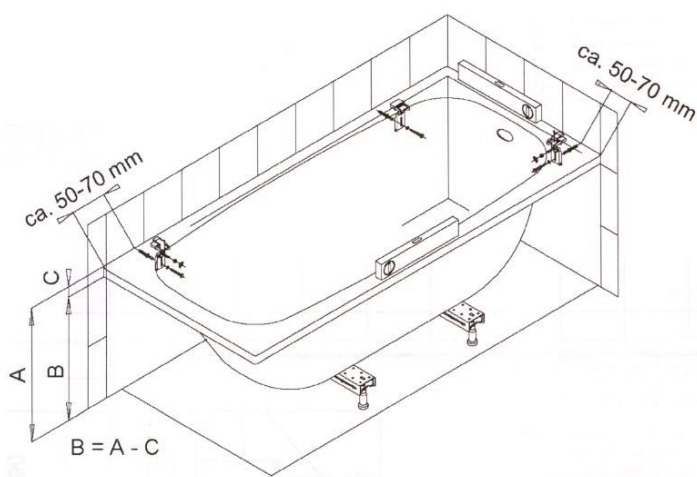
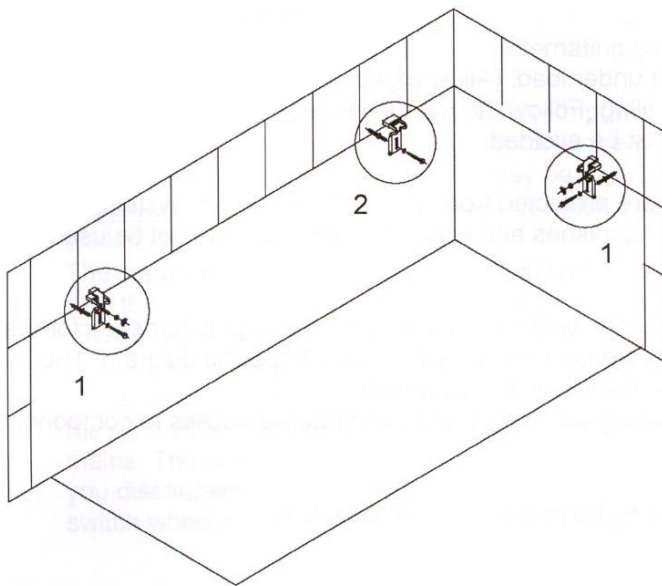
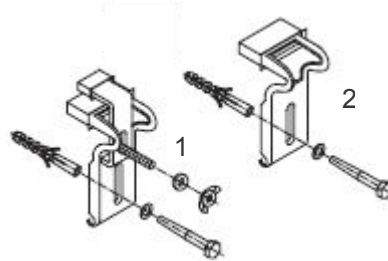
Probelauf

Vor Verkleidung Wasserzu-/ und -ablauf wie bei "herkömmlicher" Wanne anschließen. Elektroanschluss erstellen (siehe Elektroinstallation) und anschließend einen Probelauf durchführen. Das gesamte System auf Funktion und Dichtigkeit überprüfen!

Erforderliches Zubehör:

1. Wannenanker
Artikel-Nr. 690401

2. Dämmprofil
Artikel-Nr. 6915



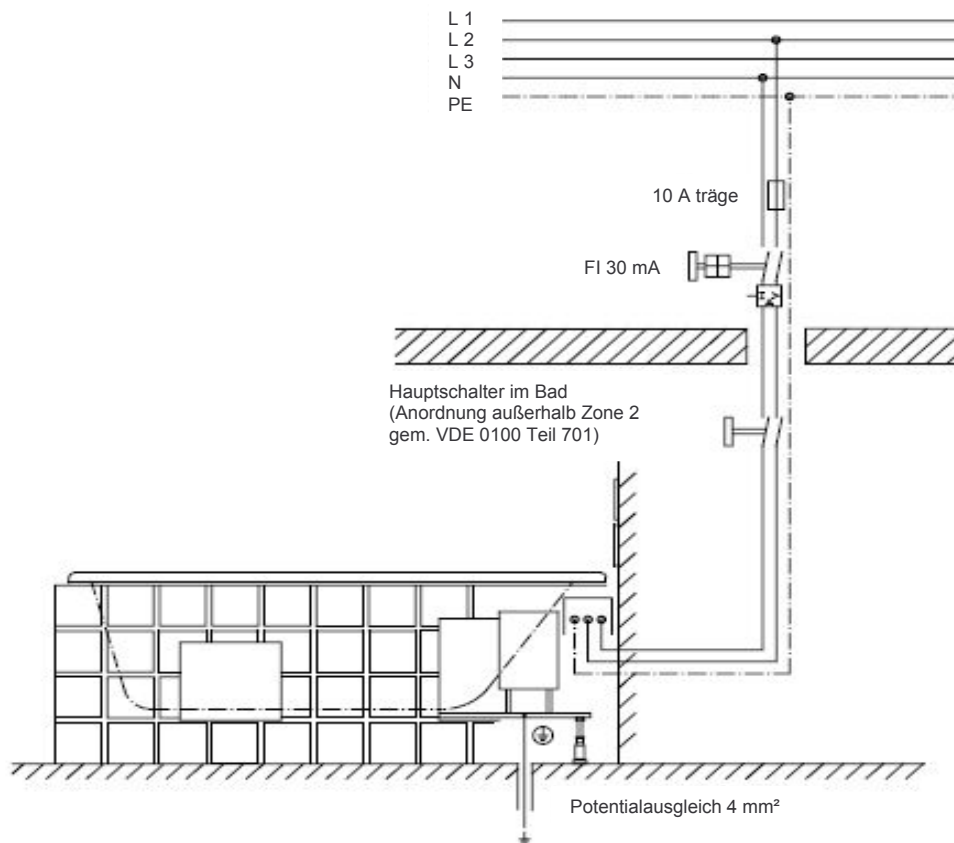
Achtung: Die Einhaltung der DIN 4109 (Schallschutz für Hochbauten) erfordert für den Einbau zusätzlich ein Hoesch-Wandprofil (Art.-Nr. 6915, Montageanweisung beachten!) und Spezial-Wandkonsolen.

Elektroinstallation

Hoesch-Whirlwannen sind „für den Hausgebrauch“ ausgelegt (einschließlich Hotels, Wohnheime u. a.) und entsprechen den einschlägigen EN-VDE-Vorschriften. Ausgenommen ist eine Verwendung im medizinischen Bereich.

Die Elektroinstallation darf nur von einer **konzessionierten Elektro-Fachkraft** vorgenommen werden.

- Die Elektroinstallation muss gemäß DIN VDE 0100-701 und/oder gemäß IEC 60364-7-701 ausgeführt sein.
- Zusätzlich sind die nationalen Abweichungen sowie die technischen Anschlussbedingungen der örtlich zuständigen Elektroversorgungsunternehmen (EVU) zu beachten.
- Das Whirlwannen-System ist ausgelegt für eine Wechselspannung 230 V~AC, 50/60 Hz.
- Die Whirlanlage ist durch eine separate Stromkreisleitung elektrisch zu versorgen und entsprechend der Nennleistungsaufnahme mit 10 A abzusichern, gemäß dem Typenschild. Weitere Verbraucher dürfen nicht abgezweigt werden.
- Für die Whirlwanne muss außerdem eine separate Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA installiert werden. Der separat vorgeschaltete allstromsensitive FI-Schutzschalter Typ B (RCCB) muss den einschlägigen DIN EN/VDE-Norm entsprechen. Vorzugsweise können kombinierte FI/LS-Schalter (RCBO) mit eingebauter Überstrom-Schutzeinrichtung verwendet werden. Die Funktionstüchtigkeit und Wirksamkeit der Fehler-Stromschutzeinrichtung (RCD) ist regelmäßig zu prüfen.
- In der fest verlegten Installation ist ein allpolig trennender Hauptschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand für die allgemeine Ausschaltung der Anlage und Trennung vom Netz vorzusehen. Der Benutzer ist auf die separate Abschaltmöglichkeit hinzuweisen. Es wird empfohlen, bei Nichtbenutzung des Whirlsystems die Verbindung der Whirlanlage zum Stromnetz durch den Haupt-/FI-Schalter zu unterbrechen.



Elektro-Anschluss

Die Whirlwanne ist werkseitig komplett vorinstalliert. Für separate Netzversorgung ist eine Anschlussleitung 3 x 1,5 mm² mit 2,0 m Länge und freien Enden vorhanden.

Der erforderliche Festanschluss ist mit einer schutzartgeprüften Anschlussdose IP X5 (strahlwasserfest) fachgerecht vorzunehmen.

Der ordnungsgemäße Elektroanschluss **L = braun / N= blau / PE = grün/gelb** muss in jedem Fall gewährleistet sein!

Der Potentialausgleich 4mm² mit Erdung muss an der gekennzeichneten Stelle unterhalb der Steuerung zusätzlich angeschlossen werden.

Niemals die Whirlanlage ohne aufgelegten Schutzleiter betreiben. Die erst Inbetriebnahmen und Probelauf muss der Elektro-Fachmann gemeinsam mit dem Sanitär-Installateur überwachen.

Erdung

Der bauseitige Potentialausgleich ist an der vorhandenen Erdungsklemme am Wannengestell anzuschließen. Dazu ist eine 4 mm² grün/gelbe Leitung erforderlich.

Wannenverkleidung

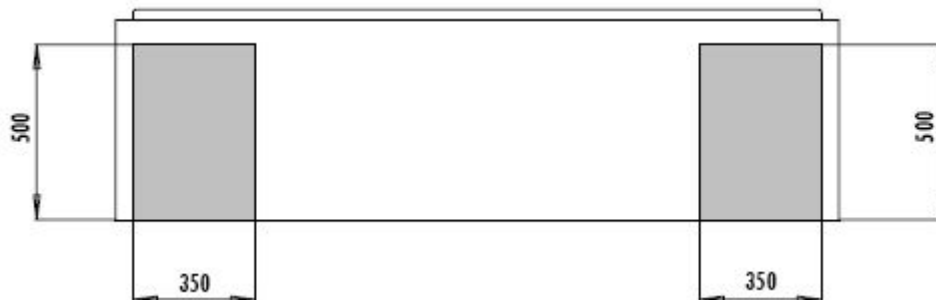
Nach dem Probelauf kann die Wannenverkleidung erstellt werden.

Bei Erstellen der Verkleidung darauf achten, dass:

- alle werkseitig vorinstallierten Leitungsverbindungen und Systemkomponenten frei hinter der Ummauerung verbleiben.
- die Verkleidung den Wannenrand bei Belastung unterstützt. (Zwischen Wannenrändern und Verkleidung ein Spalt von 3-4 mm für die Siliconabdichtung vorsehen. Verarbeitungshinweise des Herstellers beachten!) Direkte Körperschallbrücken sind zu vermeiden.
- Exponierte System-Komponenten durch Abdeckung vor Verschmutzung schützen.
- Berührungs- und Spritzwasserschutz für alle Systemkomponenten gewährleisten. Betrieb der Wanne ohne Verkleidung ist - außer beim Probelauf - nicht zulässig.
- Vor dem Bereich Whirlpumpe/Steuerung eine Revisionsmöglichkeit mit freier Öffnung von mindestens 350 mm Breite und mindestens 500 mm Höhe gemäß der beiliegenden modellspezifischen Maßzeichnung anordnen. Der Revisionseinsatz darf nur mit einem Werkzeug zu öffnen sein!
Diese Maße unbedingt einhalten! Nur dann ist bei eventuell erforderlichen Wartungsarbeiten eine problemlose Zugänglichkeit der Systemkomponenten gewährleistet.

Revisionseinsatz:

Beispiel



Erforderliche Revisionsöffnung
siehe Beiblatt
Whirlpumpe und Steuerung

Whirlpumpe

Technische Daten Whirlssysteme						
		Whirl		Air		Whirl + Air
Spannung		230 V ~ AC		230 V ~ AC		230 V ~ AC
Frequenz		50 Hz		50 Hz		50 Hz
Whirlpumpe		900 W				900 W
Air-Gebläse				700 W		700 W
Luftvorheizer				300 W		300 W
UWS Halogen	Option	35 W		35 W		35 W
Leistung Input Anschlusswert		1000 W		1100 W		2000 W
Absicherung		10 A		10 A		10 A
E-Wasserheizung 2 kW / 230 V separater Stromkreis	Option	10 A				10 A

E-Heizung 2 kW (Sonderzubehör)

Die Elektro-Wasserheizung 2 kW geht automatisch bei Betrieb der Rotierende Whirldüse in Funktion. Die Badewasser-Temperatur wird bei ca. 37°C konstant gehalten.

Bei Ausführung mit integrierter E-Heizung 2 kW ist das System werkseitig mit Leistungsteil und Steuerungs-Komponenten ausgerüstet.

Separaten Netzanschluss für Heizungs-Leistungsteil erstellen und mit 10 A separat absichern.

Polarität gemäß Anschlussplan gewährleisten. Netzanschluss und Betrieb der Anlage nur mit aufgelegtem Schutzleiter und angeschlossenem Potentialausgleich. Netzanschluss für Systemsteuerung und Heizungs-Leistungsteil über einen gemeinsamen Fehlerstromschutzschalter 30 mA absichern.

Die Temperaturregelung erfolgt manuell an der E-Heizung. Hierfür ist eine Zugänglichkeit vorzusehen.

Bedieneinheit



Airsystem An/Aus

Danach kann die gewünschte Leistung mit Dauerdruck auf den Tasten +/- individuell eingestellt werden.



Intervall-Modus EIN/AUS

Bei Aktivierung des Intervall-Modus ändert sich die Massageleistung des Airsystems periodisch zwischen den unteren und oberen Leistungsgrenzen. Um den Intervallbetrieb zu beenden, drücken Sie diese Tasten erneut.



Whirlsystem An/Aus



Unterwasserscheinwerfer Ein/Aus

Beim Aufleuchten der grünen LED ist das Whirlsystem betriebsbereit.

Desinfektion

Eine regelmäßige Desinfektion Ihrer Whirlwanne sorgt für eine optimale Hygiene.

- Nach dem Verlassen der Wanne ist Desinfektionsmittel (Angaben des Herstellers beachten!) in die Wanne zu geben. Wir empfehlen die Verwendung der Desinfektionsmittel Art.-Nr.: 6923 oder Art.-Nr.: 133607. Empfohlene Dosierung: 100 ml Desinfektionsmittel pro 100 Wasserinhalt der Wanne.
- Manuelle Desinfektion durch Drücken der Airtaste, bzw. der Whirltaste (je nach System) starten.

Ablauf der manuellen Desinfektion

- Nach Zugabe des Desinfektionsmittels muss das Whirl- (Seitendüsen/Pumpen) / Airsystem (Bodendüsen/Gebälse), bzw. Whirl-Airsystem zur Verteilung des zugegebenen Desinfektionsmittels manuell gestartet und nach 1 Minute manuell wieder abgeschaltet werden.
- Nach einer Einwirkzeit von 30 Minuten muss das System nochmals manuell für 2 Minuten in Betrieb genommen werden. (manueller Start / Stop)
- Nach Ende der Desinfektion ist die Wanne zu entleeren.

Eine regelmäßige Nachdesinfektion ist notwendig, um den hygienischen Ansprüchen gerecht zu werden. Wir empfehlen die Reinigung nach jedem 4. Whirlbad.
Für Schäden und Gefahren, verursacht durch andere, für diesen Einsatzzweck nicht geeignete Mittel, kann keine Haftung übernommen werden.

Bitte beachten Sie bei Anwendungen im öffentlichen Bereich die jeweiligen nationalen Normen und Anforderungen!

Benutzung und Pflege

Benutzung

Im Allgemeinen ist das Baden in einer Whirlwanne eine Erholung bzw. ein großer Badespaß. Für einige wenige Personen kann es jedoch zu einer Gefährdung der Gesundheit kommen.

Falls Zweifel bestehen, holen Sie bitte den Rat Ihres Arztes ein.

Bei folgenden Personengruppen bzw. Anwendern raten wir deshalb von einer Benutzung der Whirlwanne ab:

- Säuglingen bis zur Vollendung des 1. Lebensjahres
- Menschen mit labilem Kreislauf
- Bei starkem Alkoholgenuss
- Während einer Erkältungskrankheit oder Grippe
- Bei Herz-/Kreislaufbeschwerden
- Nach dem Saunabaden erst nach einer längeren Abkühlpause benutzen
- Sofort nach dem Essen
- Benutzen Kinder die Whirlwanne ist eine ständige Beaufsichtigung durch Erwachsene sicherzustellen.
- Benutzen ältere oder behinderte Personen, die in Ihrer Bewegung eingeschränkt sind, die Whirlwanne, so sollte man besondere Sorgfalt walten lassen und die Beaufsichtigung durch Dritte vorsehen.
- Die Fachbetriebe und der erste Eigentümer der Whirlwanne erklären, den nachfolgenden Eigentümern und Benutzern die Bedienungsanleitung zur Verfügung zu stellen.

Die Wassertemperatur in der Whirlwanne soll die durchschnittliche Körpertemperatur nicht überschreiten. Der ideale Temperaturbereich liegt bei + 32°C bis + 37°C.
Stellen Sie sicher, dass keine Elektrogeräte oder andere stromführende Bauteile in die gefüllte Whirlwanne fallen können, um somit Ihre Sicherheit nicht zu gefährden.

Pflege

Badezusätze die Feststoffe enthalten, z. B. Moorbäder, Ölbäder usw. dürfen nicht verwendet werden. Grundsätzlich nur nichtschäumende, für Whirlwannen geeignete Badezusätze verwenden, z. B. HOESCH-Schaumbäder für Whirlwannen.

Nach dem Baden Wannenoberfläche mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch nachwischen. **Keine Scheuermittel verwenden!** Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel auf die Oberfläche geben und mit einem weichen Tuch nachreiben. Stärkere Verschmutzungen mit warmem Wasser und mit flüssigem, milden Reinigungsmittel oder einer Seifenlauge beseitigen.

Kalkablagerungen mit Branntweinessig und Wasser wegwischen (**Armaturen aussparen!**). Bei Einsatz von Abflussreinigern die Gebrauchsanweisung beachten!

Leichte Kratzer oder aufgerauhte Stellen bei glänzender Oberfläche z. B. mit HOESCH Pflegeset, Art.-Nr.: 6991 00 entfernen.

Hinweis:

Armaturen und Einbauteile nur mit einem weichen Tuch reinigen. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung mit Chemikalien, Säuren oder Scheuermitteln entstehen, können wir nicht als Reklamationsgrund anerkennen.

GB Installation

The whirltub left our factory in perfect condition after scrupulous testing.

Observance of the following instructions guarantees simple and correct installation as well as exhilarating bathing for your customer.

You will find that installing a whirltub requires hardly any more work than a "conventional" bathtub.

The installation sequence

General

All whirltubs are supplied on a supporting, height-adjustable underframe. The system components (whirlpump and control unit) are pre installed. For models which offer the choice of "right or left execution" exfactory, right execution is supplied as standard (always from the standpoint of the drainage/overflow tub end).

Kindly note:

- After unpacking, check shipment for completeness and any transport damage.
- No liability can be undertaken for damage caused by transport or interim storage.
- Never lift the tub onto pre-installed pipe systems! Avoid knocking the tub!
- During installation protect the tub surface and exposed system components from damage and soiling by covering.
- Remember that individual system components must be freely accessible for later maintenance.

Setting up

Set up the bath and level it using the height-adjustable plastic feet. Retain these using the flat locknut. Standard commercially available wall consoles are to be mounted at the bath rim. Use a standard commercially available wall connection profile for sound insulation purposes (prevention of structure-borne "sound bridges" to the wall). The whirl bath must be completely "insulated" from the building structure by means of wall insulation profiles. Direct structure-borne "sound bridges" must be avoided.



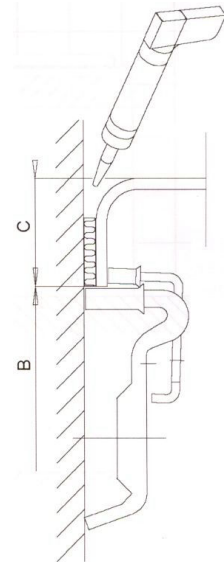
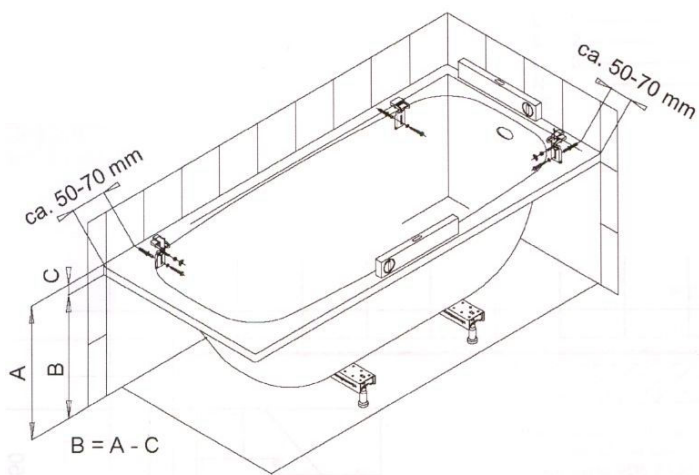
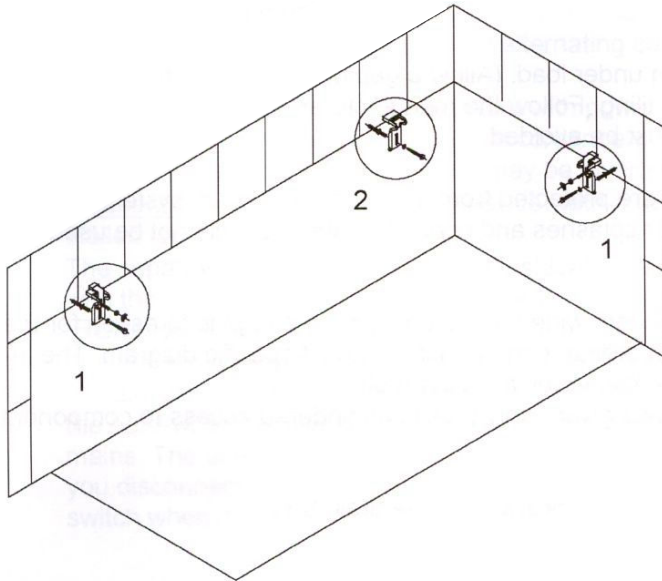
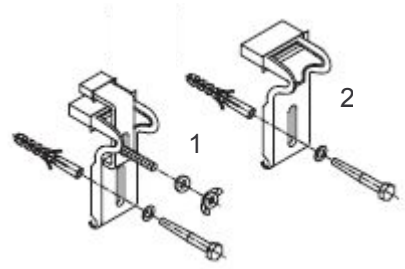
Trial run

Before fitting the panelling connect water supply and drainage in the same way as a "normal" tub. Connect electrical installation (see "Electrical Installation") and then carry out a trial run. Test the entire system for function and watertightness.

Required accessories:

Wall anchor
Article No. 690401

Wall connection profile
for sound insulation
Article No. 6915



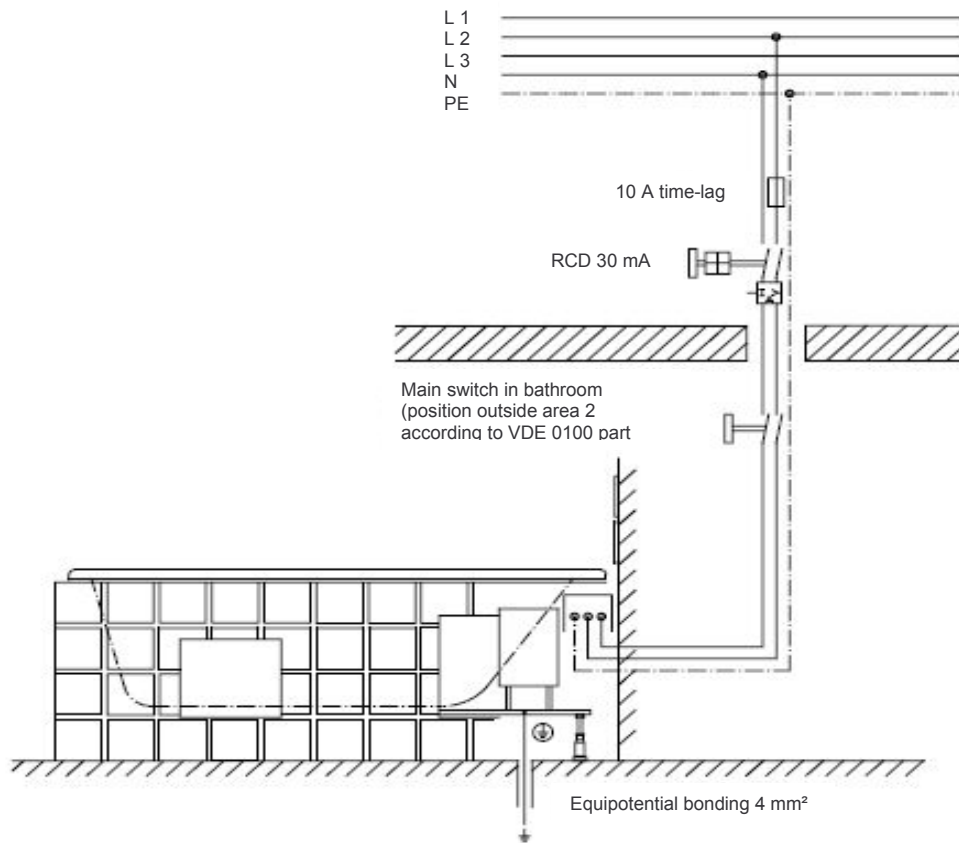
Attention: For acoustic insulation, according to DIN 4109, (in order to avoid the transfer of material sound to the wall), use a wall profile available in the market (article No. 6915, essential equipment).

Electrical installation

The Hoesch whirl tubs are designed for home usage (including hotels, workers' hostels, student hostels, etc.) and meet the requirements included in relevant EN-VDE norms. An exception is using them for medical purposes.

The electrical installation can be made only by **a professional electrician with a proper license.**

- The electrical installation must be made according to DIN VDE 0100-701 and/or IEC 60364-7-701. Moreover, during performing the electric works the national exceptions to the norms and the technical connection conditions of local power plants should be taken into consideration.
- The whirl system is designed to operate with the alternating voltage of 230 V~AC, 50/60 Hz.
- The electrical power of the whirl system should be carried from a separate electric circuit and properly protected with a 10 A fuze, in compliance with the rated power consumption, according to the rating plate. Other users cannot be connected.
- Moreover, install a separate device with a current trip device for the measured differential current ≤ 30 mA for the whirl tub. The FI B type protecting switch (RCCB) earlier connected separately must meet the requirements of the DIN EN/VDE norm. The usage of connected switches FI/LS (RCBO) with in-built over-current protection is preferred. Check the efficiency and effectiveness of the current trip device (DCD) on a regular basis.
- In the installation placed permanently you should allow for a master switch with a minimum distance between the contacts of 3 mm, which will be used for general switching off of whirl system and disconnecting it from the power supply system. Draw the user's attention to a separate possibility of switching off. It is recommended that in situations when whirl tub is not used for a longer time the whirl installation should be switched off from the power supply system with the use of the master switch/FI.



Grounding

Equalization of potentials made by the construction team should be connected to the earth terminal on the bathtub frame. In order to make that connection you need a green and yellow cable 4 mm².

Bathtub panels

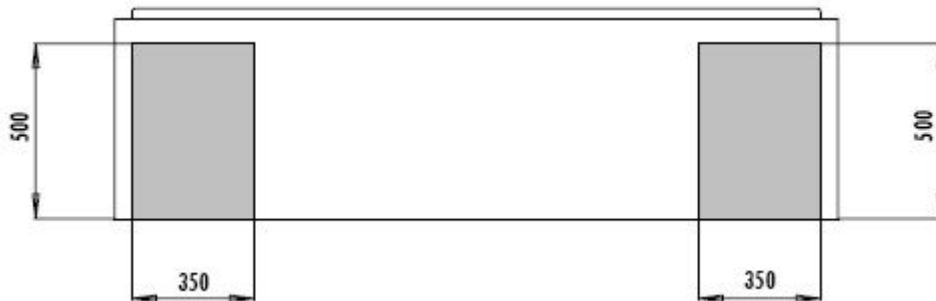
After the successful trial run the panelling can be fixed in place.

When applying the panelling, please note that

- all factory-installed connections and system components are freely accessible behind the tile surround.
- the tiling supports the bath rim under load. (Allow a gap of 3-4 mm for the silicone sealing between the bath rim and the tiling. Follow the manufacturer's instructions.) Direct structure-borne "sound bridges" must be avoided.
- exposed system components are protected from soiling by covers, all system components are protected from water splashes and contact. Bathtub should not be used without panelling except for trial run.
- an inspection opening 350 mm wide and at least 500 mm high is foreseen for the whirl pump/control unit area according to the attached model-specific diagram. The inspection opening may only be opened by a proper tool! Adhere strictly to the dimensions given, only then is unhindered access to components for maintenance guaranteed.

Inspection access:

Example



Necessary inspection opening
See enclosed sheet
whirlpump and control unit

Pump

Technical data Whirlsystems						
		Whirl		Air		Whirl + Air
Voltage		230 V ~ AC		230 V ~ AC		230 V ~ AC
Frequency		50 Hz		50 Hz		50 Hz
Whirlpump		900 W				900 W
Air blower				700 W		700 W
Air pre-heater				300 W		300 W
UWS halogen	Optional	35 W		35 W		35 W
Capacity input connectes load		1000 W		1100 W		2000 W
Coverage		10A		10A		10A
electrical water-heating, 2kW / 230V, seperate electric circuit	Optional	10A				10A

Electrical heating 2 kW (additional equipment)

After switching the electric water heater 2 kW on, the rotating water massage nozzle is switched on automatically. The bath water temperature is maintained at the constant level of approx. 37°C.

In case of a version with integrated electric heating 2 kW the system is factory-equipped with an electric part and control components. In such a situation a separate electric connection should be made for part of the heating power and it should be protected separately 10 A.

Ensure polarity according to the connections diagram. Connection to the power supply system and operation of the system only with the protection cable and connected equalizing of potentials. The power supply connection of the system control unit and for part of the heating power should be protected with a common current trip device 30mA.

The temperature has to be controlled on the electrical heating. Please arrange for accessibility.

Keyboard



Air system On/off

Air + / Air -. By permanently pressing the +/- buttons you can individually adjust the power. By pressing/holding those buttons we decrease or increase the blower power.



Whirl system On/Off



Intervall-Mode On/Off

Airsystem On/Off at intervals. With the active interval mode the massage power changes periodically from the lowest to the highest. In order to stop the interval mode press the buttons again.



Underwater spot On/Off

Disinfection

Regular disinfection of the whirl tub ensures optimal hygiene of the device.

- After leaving the bathtub pour the disinfecting agent into it (follow the producer's instructions!). We recommend using the disinfecting agent with the article No. 6923 or 133607. Suggested amounts: 100 ml of the disinfecting agent for 100 L of the bathtub capacity.
- Start the manual disinfection by pressing the air /whirl button.

Manually operated disinfection process

- After the disinfectant is added, the whirl (side nozzles/pumps) / air-system (floor nozzles/blower), respectively the whirl-/air-system must be started manual to distribute the added disinfectant. Stop the run after approximately 1 minute (manual).
- The system needs to be put back into operation for 2 minutes (manual start and stop) after an exposure time of 30 minutes.
- Empty the bath after completing disinfecting.

Regularly scheduled post disinfection is not necessary to comply with the hygienic demands. We recommend cleaning after every 4th whirl bath.

We cannot assume any liability for harm and hazards caused by any other agents unsuitable for this purpose.

When using in public areas, please comply with the respective national standards and requirements!

Use and care

Use

Generally, bathing in a whirlpool bath is a a recuperation and a lot of bathing fun. However, it can lead to a health hazard for a few people.

If you have any doubts, please ask your physician for advice.

We therefore advise against the following groups of people and users using a whirlpool bath:

- Infants until completion of the 1st year of life
- People with labile circulation
- After heavy alcohol consumption
- During a cold or flu
- In case of heart/circulatory distress
- Use after staying in the sauna only after a long cool-down phase
- Immediately after eating
- If children use the whirlpool bath, ensure constant supervision by adults.
- If used by elderly or handicapped people who are limited in their movements use the whirlpool bath, take special care and provide supervision by a third party.
- The specialist operations and the first owner of the whirlpool bath declare they will provide the subsequent owners and users with the operating instructions.

The water temperature in the whirlpool bath should not exceed average body temperature. The ideal temperature range is + 32°C to + 37°C.

To prevent any safety hazard, make sure that no electrical devices or other current-carrying components can fall into the filled whirlpool bath.

Care

After bathing rinse the tube surface with water and wipe with a damp cloth. Never use abrasives! For occasional thorough cleaning use a few drops of liquid detergent on a damp cloth. Stubborn dirt can be removed by rubbing with mild cleaning agent and warm water. Calcium deposits are removed with diluted spirit of vinegar (except taps). When using drain cleaner note the manufacturer's instructions. Light scratches or rough areas on shiny surfaces, as well as deeper scratches or bums on shiny and mat surfaces can be carefully treated with fine sandpaper (no. 500) or steel wool. Always rub in the same direction. Only use special polishing creams on shiny surfaces.

F Montage

La baignoire balnéo a quitté nos usines en parfait état après un vaste contrôle.

Le respect des instructions ci-après vous garantit un montage simple et dans les règles de l'art et offre à vos clients un plaisir de bain inégalé.

Vous allez maintenant découvrir que le montage d'une baignoire balnéo ne requiert pas beaucoup plus d'étapes que celui d'une baignoire «normale».

Les étapes du montage

Généralités

Toutes les baignoires balnéo sont livrées sur un bâti autoporteur et réglable en hauteur. Sur les modèles qui offrent, départ usine, le choix d'une exécution « à droite ou à gauche », les composants du système (soufflante, pompe balnéo et commande) sont disposés normalement « à droite » (vus toujours de l'extérieur devant la robinetterie d'écoulement/de trop-plein).

A observer :

- Contrôler l'intégralité de la livraison et d'éventuels dommages de transport aussitôt après avoir déballé la baignoire.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus au transport ou à l'entreposage intermédiaire !
- Ne jamais soulever la baignoire par son système de tuyauterie prémonté ! Eviter tout choc !
- Lors de l'installation, protéger la surface de la baignoire ainsi que les composants fragiles du système contre un endommagement et de fortes salissures en les recouvrant.
- Veiller à ce que les différents composants du système restent accessibles pour des travaux d'entretien ultérieurs !

Mise en place

Mettre la baignoire en place et l'ajuster à l'aide des pieds en matière plastique réglables en hauteur. Sécuriser ces derniers avec des contre-écrous plats. Des consoles murales couramment en vente sur le marché doivent être montées pour réaliser l'appui sur le pourtour de la baignoire. Utiliser un profilé de raccordement mural courant pour réaliser l'insonorisation (exclusion de ponts de bruits de structure par rapport au mur). La baignoire balnéo doit être complètement « isolée » du corps du bâtiment par un profilé mural isolant. Des ponts de bruits de structure directs sont à éviter.



„Hoesch-Combi-Plus“ (accessoire spécial)

(Prise d'eau de la baignoire avec robinetterie d'écoulement/trop-plein spéciale)

Pour le montage, un disconnecteur hydraulique supplémentaire est nécessaire. Le branchement d'eau doit être effectué conformément aux instructions de montage disponibles sur place.

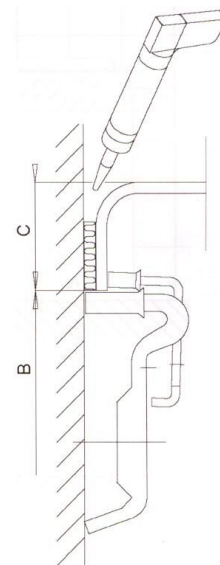
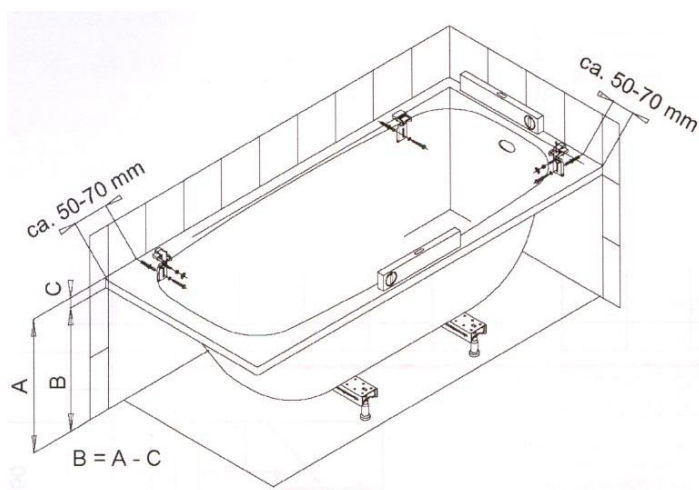
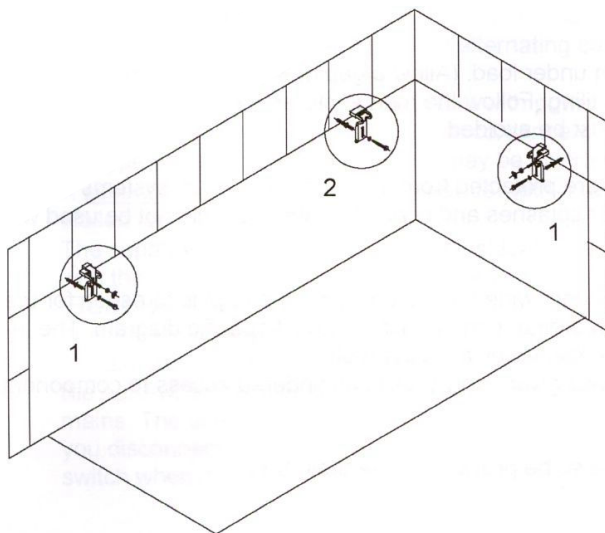
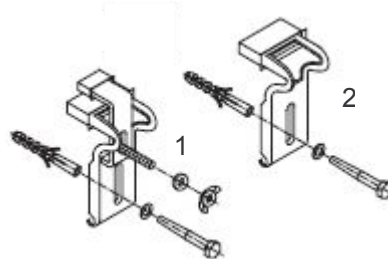
Marche d'essai

Avant l'habillage, raccorder l'arrivée et l'écoulement de l'eau comme pour une baignoire «conventionnelle». Etablir le branchement électrique (voir installation électrique) et procéder ensuite à une marche d'essai. Contrôler le bon fonctionnement et l'étanchéité de tout le système !

Accessoires nécessaires :

1. Ancre de baignoire
Article no. 690401

2. Profilé isolant
Article no. 6915



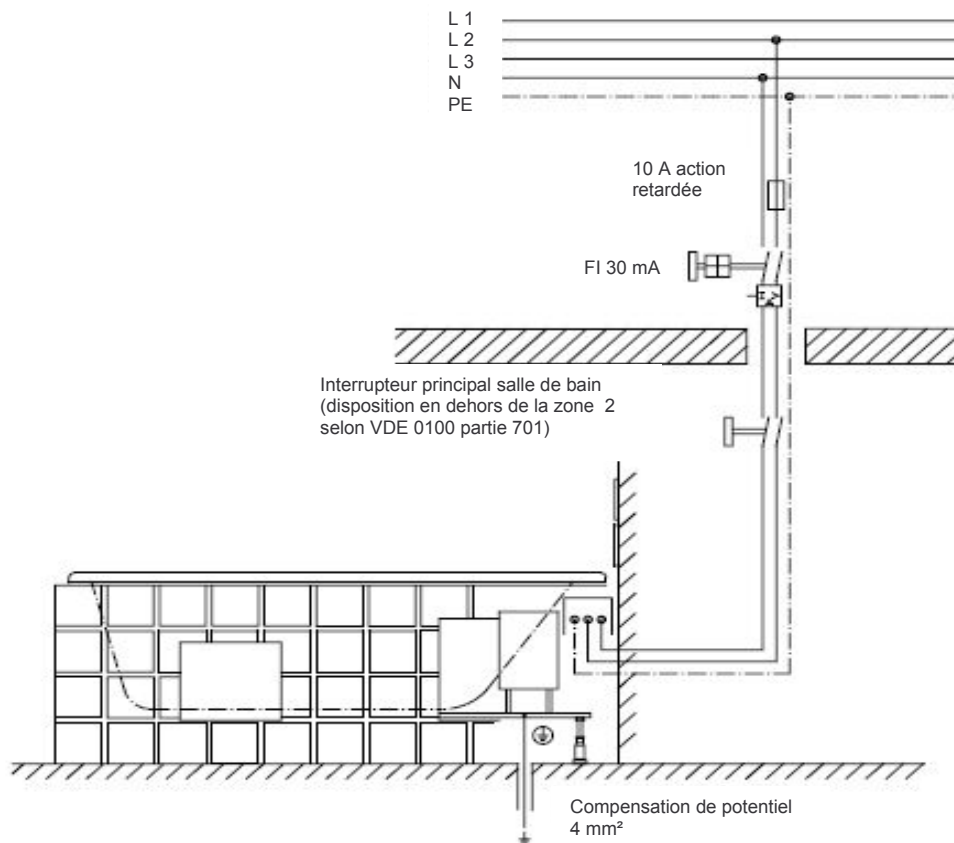
Attention : Le respect de la norme DIN 4109 (protection insonorisante pour constructions hautes) requiert en plus pour le montage un profilé mural Hoesch (art. no. 6915, tenir compte des instructions de montage !) et des consoles murales spéciales.

Installation électrique

Les baignoires balnéo Hoesch sont conçues pour une « utilisation domestique » (y compris les hôtels, les résidences entre autres) et satisfont aux prescriptions correspondantes EN-VDE. Une utilisation dans le secteur médical est exclue.

L'installation électrique doit uniquement être réalisée par une **entreprise agréée et spécialisée dans les travaux électriques**.

- L'installation électrique doit être effectuée conformément à DIN VDE 0100-701 et/ou selon CEI 60364-7-701.
- Il doit en plus être tenu compte des écarts nationaux et des conditions de branchement techniques des entreprises locales de distribution de courant électrique.
- Le système de baignoire balnéo est étudié pour une tension alternative de 230 V~AC, 50/60 Hz.
- L'installation balnéo doit être alimentée électriquement par une conduite de courant séparée et être protégée conformément à la puissance nominale consommée par 10 A selon la plaquette signalétique. D'autres consommateurs ne doivent pas être raccordés.
- Un dispositif de protection contre les courants de court-circuits (RCD) séparé doit en outre être installé pour la baignoire balnéo avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA. Le disjoncteur-protecteur FI sensible à tous courants du type B (RCCB) installé séparément en amont doit satisfaire à la norme correspondante DIN EN/VDE. Des disjoncteurs FI/LS (RCBO) combinés à un dispositif de protection contre les surintensités intégré doivent de préférence être utilisés. L'aptitude au fonctionnement et l'efficacité du dispositif de protection contre les courants de court-circuits (RCD) doivent être contrôlées régulièrement.
- L'installation fixe doit prévoir un interrupteur principal à séparation sur tous les pôles avec un écartement de contacts de 3 mm pour la décommutation générale de l'installation et sa séparation du secteur. Cette possibilité de décommutation séparée doit être signalée à l'utilisateur. Si le système Whirl n'est pas utilisé, la liaison de l'installation balnéo avec le secteur doit être interrompue par l'interrupteur principal/disjoncteur FI.



Branchement électrique

La baignoire balnéo est livrée complètement pré-installée. Une conduite de branchement de 3 x 1,5 mm², de 2,0 m de longueur et à extrémités libres est disponible pour l'alimentation secteur séparée.

Le branchement fixe nécessaire doit être effectué dans les règles de l'art avec une boîte de branchement IP X5 à type de protection contrôlé (résistant aux jets d'eau).

Le branchement électrique correct **L = marron / N= bleu / PE = vert/jaune** doit être garanti dans chaque cas !

La compensation de potentiel de 4mm² avec mise à la terre doit en plus être raccordée à l'endroit désigné sous la commande.

Ne jamais faire fonctionner l'installation balnéo sans conducteur de protection en place. La première mise en service et la marche d'essai doivent être contrôlées par l'électricien agréé avec l'installateur sanitaire.

Mise à la terre

La compensation de potentiel côté client doit être raccordée sur la borne de mise à la terre disponible sur le bâti de la baignoire. Une conduite verte/jaune de 4 mm² est nécessaire à cette fin.

Habillage de la baignoire

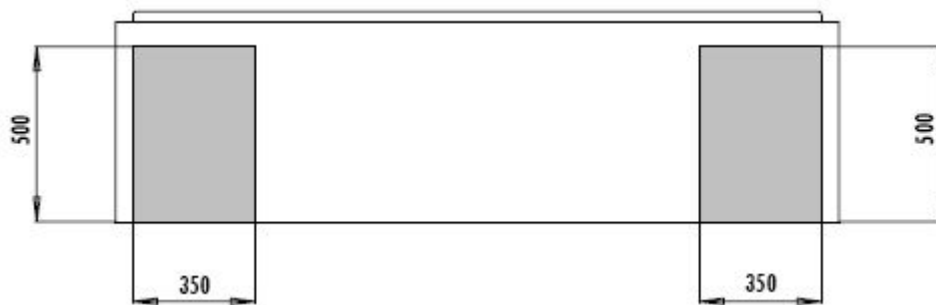
L'habillage de la baignoire peut être réalisé après la marche d'essai.

Lors de la réalisation de l'habillage, tenir compte de ce qui suit :

- Toutes les conduites pré-installées en usine et les composants du système libre derrière l'entourage restent en place.
- L'habillage soutient le bord de la baignoire en cas de charge. (Prévoir une fente de 3-4 mm entre les bords de la baignoire et l'habillage pour le joint de silicone. Tenir compte des consignes d'utilisation du fabricant !) Des ponts directs de bruits de structure sont à éviter.
- Protéger les composants du système exposés aux salissures en les recouvrant.
- Garantir une protection contre les contacts et les projections d'eau pour tous les composants du système. Il est interdit, sauf pour la marche d'essai, de faire fonctionner la baignoire sans son habillage.
- Prévoir devant la zone pompe balnéo/commande une trappe de révision à ouverture libre d'au moins 350 mm de largeur et d'au moins 500 mm de hauteur selon le croquis coté spécifique au modèle fourni. La trappe de révision doit uniquement pouvoir être ouverte avec un outil !
Respecter absolument les cotes ! Un bon accès sans problème aux composants du système peut uniquement être garanti de cette manière lors de travaux d'entretien éventuellement nécessaires.

Trappe de révision :

Exemple



Ouverture de révision nécessaire
Voir feuille annexe
Pompe balnéo et commande

Pompe balnéo

Données techniques systèmes Whirl						
		Whirl		Air		Whirl + Air
Tension		230 V ~ AC		230 V ~ AC		230 V ~ AC
Fréquence		50 Hz		50 Hz		50 Hz
Pompe Whirl		900 W				900 W
Soufflante Air				700 W		700 W
Préchauffe air				300 W		300 W
ESE halogène	Option	35 W		35 W		35 W
Puissance Input Valeur conn.		1000 W		1100 W		2000 W
Fusible		10 A		10 A		10 A
Chauffa eau élec. 2 kW / 230 V Circuit crt. séparé	Option	10 A				10 A

Chauffage électrique 2 kW (accessoire spécial)

Le chauffage à eau électrique de 2 kW se met automatiquement en marche lorsque la buse balnéo rotative fonctionne. La température de l'eau de bain est maintenue constante à env. 37°C.

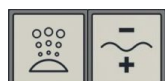
En cas d'exécution avec un chauffage électrique intégré de 2 kW, le système est équipé en usine d'un bloc de puissance et de composants de commande.

Réaliser le branchement secteur séparé pour le bloc de puissance du chauffage et le sécuriser séparément par un fusible de 10 A.

Garantir la polarité selon le schéma de raccordement. Branchement secteur et fonctionnement de l'installation uniquement avec un conducteur de protection en place et une compensation de potentiel raccordée. Sécuriser le branchement secteur pour la commande du système et le bloc de puissance du chauffage par un disjoncteur-protecteur contre les courants de court-circuits de 30 mA.

Le réglage de la température se fait de façon manuelle sur l'élément de chauffage électrique. Il faut donc prévoir une trappe à cet endroit.

Unité de commande



Système Air Allumé/Eteint

La puissance souhaitée peut ensuite être réglée individuellement en appuyant constamment sur les touches +/-.



Mode à intervalle MARCHE/ARRET

A l'activation du mode à intervalle, la puissance de massage du système Air varie périodiquement entre les limites de puissance inférieures et les limites de puissance supérieures. Pour quitter le mode à intervalle, appuyez à nouveau sur cette touche.



Système Whirl Allumé/Eteint



Eclairage sous l'eau MARCHE/ARRET

Le système balnéo est prêt à fonctionner lorsque la LED verte est allumée.

Désinfection

Une désinfection régulière de votre bain balnéo vous garantit une hygiène optimale.

- Mettez le désinfectant (lire les instructions du fabricant) dans la baignoire après l'avoir quitté. Nous vous conseillons le désinfectant Article 6923 ou article 133607. Le dosage conseillé est 100 ml de désinfectant par 100 L d'eau.
- Faire démarrer la désinfection en poussant sur le symbole du système air ou celui du système balnéo.

Déroulement du cycle de désinfection manuelle

- Après la mise du produit désinfectant dans l'eau il faut mettre le système d'air ou d'eau ou les deux en fonction d'abord pendant 1 minute pour étaler le produit désinfectant appliqué et puis l'arrêter de nouveau.
- Après environ 30 minutes, il faut relancer le système pour 2 minutes (fonction/arrêt manuel).
- Après la désinfection il faut vider la baignoire.

Une désinfection ultérieure régulière est nécessaire pour respecter les exigences d'hygiène. Nous préconisons un nettoyage après chaque quatrième bain.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et les dangers dus à d'autres produits non appropriés à cette fin.

En cas d'utilisation dans le secteur public, tenir compte des normes et exigences nationales respectives !

Utilisation et entretien

Utilisation

En général, un bain dans une baignoire balnéo est source de détente ou de grand plaisir. Chez certaines personnes, il constitue cependant un risque pour leur santé.

En cas de doute, demandez conseil à votre médecin.

Nous déconseillons donc l'utilisation de la baignoire balnéo aux groupes de personnes ou utilisateurs suivants :

- Nourrissons de moins de 1 an
- Personnes à mauvaise circulation
- En cas de consommation intense d'alcool
- Pendant un rhume ou une grippe
- En cas de troubles cardiaques/de la circulation
- Après une séance de sauna, utilisation uniquement après une pause pour refroidissement prolongée
- Immédiatement après un repas

- Si des enfants utilisent la baignoire balnéo, un contrôle permanent par des adultes doit être garanti.
- Si des personnes âgées ou handicapées à mobilité restreinte utilisent la baignoire balnéo, un soin tout particulier s'impose et un contrôle par une personne tierce doit être assuré.
- Les entreprises spécialisées et le premier propriétaire de la baignoire balnéo déclarent remettre le mode d'emploi aux prochains propriétaires et utilisateurs de la baignoire balnéo.

La température de l'eau dans la baignoire balnéo ne devrait pas dépasser la température moyenne du corps. La plage de température idéale varie entre + 32°C et + 37°C.

Assurez-vous qu'aucun appareil électrique ou d'autres composants conducteurs de courant ne puissent tomber dans la baignoire balnéo remplie pour ne pas menacer votre sécurité.

Entretien

Les additifs pour le bain contenant des substances solides comme p. ex. les bains de boue, les bains d'huile, etc. n'ont pas le droit d'être utilisés. D'une manière générale, n'utiliser que des additifs non moussants appropriés pour les baignoires balnéo, p. ex. les bains moussants HOESCH pour baignoires balnéo.

Après le bain, rincer la baignoire à l'eau et l'essuyer avec un chiffon humide. **Ne pas utiliser de produits abrasifs !** Dans le cadre de nettoyages à fond occasionnels, verser quelques gouttes de produit de nettoyage sur la surface de la baignoire et frotter avec un chiffon doux. Eliminer les salissures plus tenaces avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage liquide, doux ou avec une solution savonneuse.

Eliminer les dépôts de tartre avec du vinaigre d'alcool et de l'eau (**en excluant les robinetteries !**). Si des nettoyeurs pour écoulements et tuyauteries sont utilisés, tenir compte du mode d'emploi !

Traiter les égratignures légères ou les endroits rugueux sur les surfaces brillantes p. ex. avec le kit d'entretien HOESCH, Art. no. : 6991 00.

Remarque :

Ne nettoyer les robinetteries et les composants montés qu'avec un chiffon doux. Nous ne pouvons pas reconnaître les dommages dus à un traitement inapproprié avec des produits chimiques, des acides ou des produits abrasifs comme raisons de réclamations.

HOESCH

HOESCH Design GmbH
Postfach 10 04 24
D-52304 Düren
Tel.: +49 (0) 24 22/54-0
Fax: +49 (0) 24 22/54540
E-Mail: info@hoesch.de
www.hoesch-design.com

HOESCH Sanitär AG
Industriestraße 4
CH-4658 Däniken
Tel.: +41 (62) 2 88 77 00
Fax: +41 (62) 2 88 77 01
E-Mail: info@hoesch-ag.ch
www.hoesch-design.com

MA D/GB/F PD, 06/08 Art. Nr. / Art. no. / Cod. prod. xxxxx

Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten! All dimensions in mm! Subject to technical alterations! Toutes les dimensions sont en mm! Sous réserve de modifications techniques!